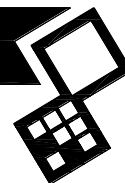


VIBRA-SANDMASTER



Questo documento è una traduzione del manuale originale



2201 Italian 915.120.208 IT

EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Noi,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

dichiariamo che la presente “EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ” è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene al seguente prodotto:

VIBRA-SANDMASTER CON IL NUMERO COME INDICATO SULLA MACCHINA E NEL PRESENTE MANUALE,

a cui si riferisce la presente dichiarazione, rispetta la previsione di:

2006/42/EC Machinery Directive

e con gli standard:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-5:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree', is written over a light blue horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Noi,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

Kwekerijweg 8

3709 JA Zeist, The Netherlands

dichiariamo che la presente “UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ” è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene al seguente prodotto:

VIBRA-SANDMASTER CON IL NUMERO COME INDICATO SULLA MACCHINA E NEL PRESENTE MANUALE,

a cui si riferisce la presente dichiarazione, rispetta la previsione di:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

e con gli standard:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-5:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C.H.G. de Bree', written over a horizontal line.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.



PREFAZIONE

Complimenti per l'acquisto della macchina Vibra-Sandmaster. Per un uso sicuro e duraturo della Vibra-Sandmaster, leggere (o fare leggere) e comprendere il presente manuale. Non si può lavorare con questa macchina senza essere a conoscenza del contenuto di questo documento.

La Vibra-Sandmaster non lavora in modo indipendente. L'utente è responsabile per l'uso del giusto trattore. L'utente dovrà controllare anche gli aspetti relativi alla sicurezza della combinazione trattore/Vibra-Sandmaster, come il livello sonoro, le istruzioni per l'utente e l'analisi dei rischi.

La Vibra-Sandmaster è intesa unicamente per prati erbosi o aree dove potrebbe crescere l'erba.

Alla pagina seguente verranno presentate dapprima le istruzioni generali di sicurezza. Ogni utente deve conoscerle e applicarle. In seguito, viene riportata una scheda di registrazione, da rispedire per il disbrigo di eventuali reclami futuri.

Nel presente manuale vengono fornite numerose istruzioni, numerate in ordine successivo. Le istruzioni devono essere eseguite nell'ordine presentato. Se viene usato , si fa riferimento a istruzioni di sicurezza. Se si fa uso di , si fa riferimento a un consiglio e/o nota.

Tutte le informazioni e le specifiche tecniche sono attuali al momento della pubblicazione del presente documento. Le specifiche del progetto possono essere modificate senza preavviso.

Questo documento è una traduzione del manuale originale.
Il manuale originale (in lingua olandese) verrà fornito su richiesta.

DISPOSIZIONI DI GARANZIA

LA MACCHINA VIBRA-SANDMASTER VIENE FORNITA CON UNA GARANZIA CONTRO DIFETTI DEI MATERIALI.

LA GARANZIA HA VALIDITÀ DI 12 MESI DALLA DATA D'ACQUISTO.

LA GARANZIA DELLA VIBRA-SANDMASTER VIENE DISCIPLINATA DALLE DISPOSIZIONI ELENcate NEL DOCUMENTO *GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188*, PUBBLICATO SOTTO GLI AUSPICI DELLA COMMISSIONE ECONOMICA PER L'EUROPA DELLE NAZIONI UNITE.

SCHEDA DI REGISTRAZIONE

Per propria informazione, compilare la tabella sottostante:

Numero di serie della macchina	
Nome del concessionario	
Data d'acquisto	
Osservazioni	

! DISPOSIZIONI DI SICUREZZA !

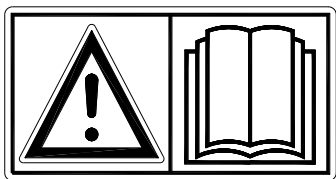


Fig. 1

La Vibra-Sandmaster è stata progettata per un uso sicuro. A tale scopo si devono seguire alla lettera le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale. **Leggere e capire** (Fig. 1) il manuale prima di iniziare a usare la Vibra-Sandmaster. Se la macchina non viene utilizzata come descritto nel manuale, vi può essere un pericolo di lesione e/o danno alla Vibra-Sandmaster.

- (1) La Vibra-Sandmaster è intesa unicamente per la lavorazione di prati erbosi o aree dove potrebbe crescere l'erba.

Il produttore declina ogni responsabilità per un uso inesperto e per danni conseguenti; l'utente è responsabile per tutti i rischi che possono presentarsi durante il lavoro. Con uso esperto si intende anche l'osservanza tempestiva e corretta delle istruzioni fornite dal produttore relativamente all'uso, alla manutenzione e alla riparazione.

Prima di usare la macchina Vibra-Sandmaster ispezionare l'area da lavorare. Eliminare eventuali ostacoli ed evitare le discontinuità.

- (2) La Vibra-Sandmaster è stata fabbricata secondo gli ultimi progressi tecnici e può essere usata in modo sicuro.

Se la macchina viene utilizzata, revisionata o riparata da una persona inesperta, vi può essere un pericolo di lesioni sia per l'utente che per altre persone. **Evitare questa situazione!**

Usare la Vibra-Sandmaster sempre in combinazione con il giusto trattore, come descritto nei dati tecnici.

- (3) Tutte le persone incaricate dal proprietario del controllo, della manutenzione o della riparazione della Vibra-Sandmaster, devono leggere e comprendere a fondo il manuale dell'operatore, in particolare il capitolo **Istruzioni per l'uso.**

L'utente è responsabile per **una combinazione sicura del gruppo trattore/Vibra-Sandmaster. Questo gruppo deve essere testato** in base al rumore, alla sicurezza, al rischio e alla convenienza. Devono anche essere redatte le istruzioni per l'utente.

- (4) Prima di iniziare a usare la Vibra-Sandmaster, l'utente è **tenuto** a controllare la macchina per **accertarsi di eventuali danni e difetti visibili.** Devono essere immediatamente riparate eventuali modifiche alla Vibra-Sandmaster (compreso il funzionamento) che possono influire negativamente sulla sicurezza. In generale, non è permesso apportare modifiche o aggiunte alla Vibra-Sandmaster (ad eccezione di quelle approvate dal produttore) per motivi di sicurezza.

In caso di **modifiche** alla Vibra-Sandmaster, l'attuale contrassegno CE perde la propria validità e **la persona responsabile** per le modifiche è tenuta a richiedere un nuovo **contrassegno CE.** Prima della messa in funzione della Vibra-Sandmaster, controllare che non vi siano parti, bulloni o dadi allentati.

Se presenti, controllare periodicamente i tubi flessibili idraulici e sostituirli quando sono danneggiati o presentano segni di usura. I tubi di sostituzione devono essere conformi alle specifiche tecniche del produttore.

Prima di procedere con eventuali lavori, si deve **sempre** togliere la pressione dall'impianto idraulico (se presente).

NON usare **MAI** la Vibra-Sandmaster se mancano coperchi di protezione o adesivi di sicurezza.

Non infilarsi **MAI** sotto la Vibra-Sandmaster.
Se necessario, inclinare la Vibra-Sandmaster.

NON scendere **MAI** dal trattore a motore acceso.

Durante i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione, bloccare la Vibra-Sandmaster per evitare che si abbassi/si sposti/scivoli.

Durante i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione, **spegnere sempre il motore del trattore, togliere la chiavetta d'accensione dal contatto e staccare sempre la presa di forza PTO.** 2)

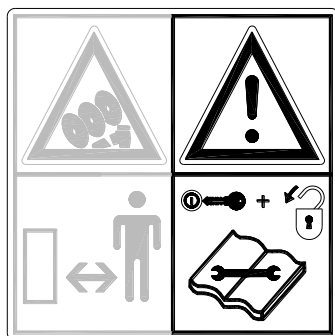


Fig. 2

Per la manutenzione o le riparazioni usare unicamente ricambi Vibra-Sandmaster originali, per la sicurezza della macchina e dell'utente.

I lavori di regolazione e riparazione della Vibra-Sandmaster devono essere eseguiti unicamente da tecnici autorizzati.

Tenere un elenco delle riparazioni.

- (5) Oltre alle indicazioni contenute nel presente manuale per l'utente, si devono seguire anche le disposizioni generali vigenti in materia di sicurezza generale e sul lavoro.

Se si usa la macchina su una strada pubblica, si devono seguire anche le regole del codice stradale.

È vietato trasportare persone!

Non usare la Vibra-Sandmaster in condizioni di poca luce, in caso di forte pioggia, tempesta o rampe con un'inclinazione superiore ai 20 gradi.

Prima dell'inizio dei lavori, tutte le persone che useranno la Vibra-Sandmaster devono conoscere le diverse funzioni della macchina e i relativi elementi di controllo.

Collegare la Vibra-Sandmaster alla motrice secondo le istruzioni.

(Pericolo di lesioni)

Prima di iniziare a lavorare, controllare di avere una buona visibilità sia da vicino che da lontano.

Su entrambi i lati della Vibra-Sandmaster vengono riportati adesivi di sicurezza (Fig. 5) con un significato equivalente. Questo adesivo di sicurezza deve essere sempre ben visibile e leggibile, e, se danneggiato, deve essere sostituito.

Durante il lavoro, **nell'area di pericolo** della Vibra-Sandmaster **NON vi devono essere persone presenti**, perché vi è un rischio di lesioni fisiche provocate dai componenti in movimento. (Fig. 3)

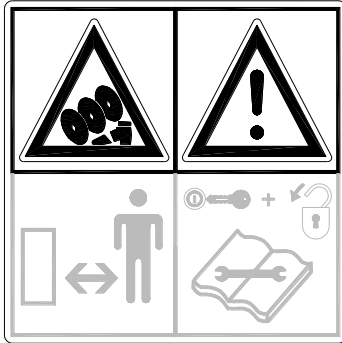


Fig. 3

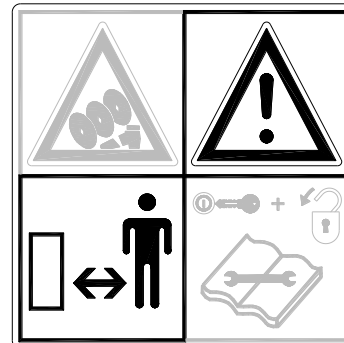


Fig. 4

Mantenere la distanza minima di sicurezza di 4 metri! (Fig. 4)

Fare attenzione alla potenza massima di sollevamento del veicolo trainante.

Indossare abiti da lavoro adeguati. Indossare scarpe robuste con puntale rinforzato, pantaloni lunghi.

I capelli lunghi devono essere raccolti e non si devono indossare capi d'abbigliamento larghi.

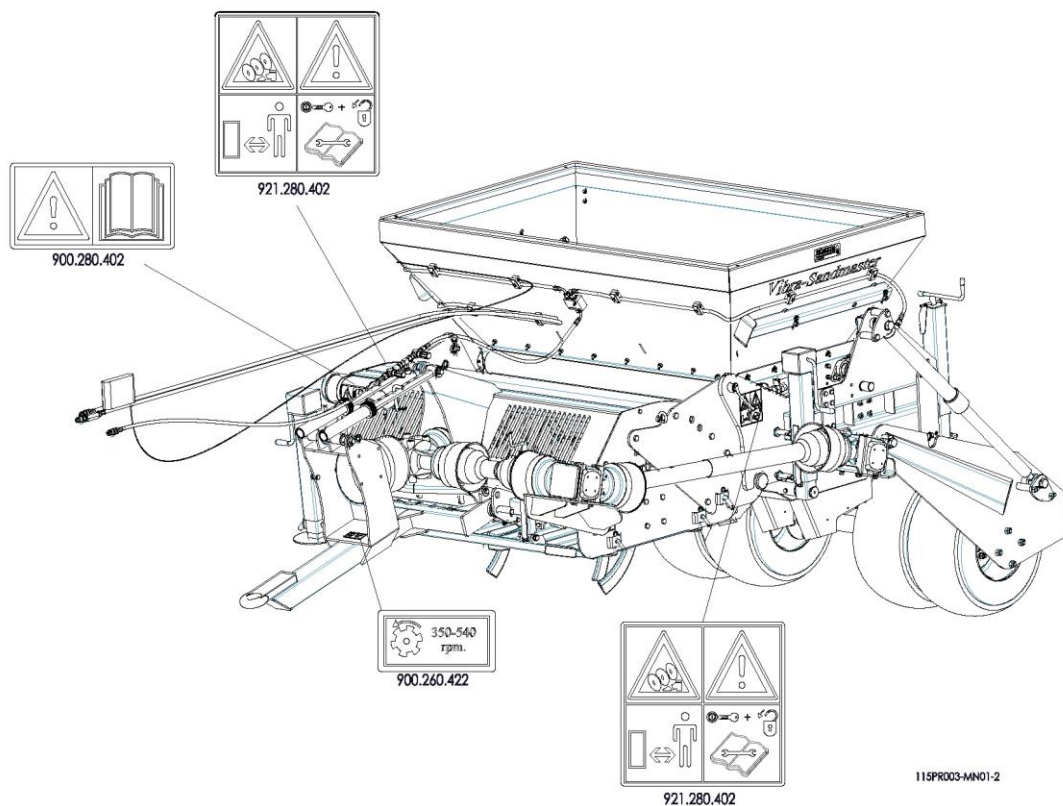


Fig. 5

(7) Posizione degli adesivi di sicurezza. (Fig 5.)

L'olio / il grasso smaltito è dannoso per l'ambiente. Smaltirlo conformemente alle disposizioni vigenti a livello locale.

Sommario

EU – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	2
UK – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	3
PREFAZIONE	4
DISPOSIZIONI DI GARANZIA.....	4
SCHEDA DI REGISTRAZIONE	4
! DISPOSIZIONI DI SICUREZZA !.....	5
1.0 DATI TECNICI	9
2.0 DESCRIZIONE GENERALE	9
3.0 PRIMA INSTALLAZIONE: TOGLIERE LA MACCHINA DAL PALLET	10
4.0 ATTACCO DELLA VIBRA-SANDMASTER ALLA VERTI-QUAKE.....	12
5.0 LA PRESA DI FORZA PTO	13
5.1 LUNGHEZZA DELLAPTO.....	13
5.2 UTILIZZO DELLA PTO	14
6.0 ATTACCO AL TRATTORE	15
7.0 REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI LAVORO	16
7.1 IMPOSTAZIONE DELL'ORDINE DI SOLLEVAMENTO / ABBASSAMENTO	17
7.2 IMPOSTAZIONE DEL FLUSSO DI MATERIALE	18
8.0 L'USO DELLA VIBRA-SANDMASTER	19
9.0 VELOCITÀ DI LAVORO.....	19
10.0 TRASPORTO DELLA VIBRA-SANDMASTER	19
11.0 PROCEDURA DI AVVIO / ARRESTO	20
12.0 STACCO DELLA VIBRA-SANDMASTER	21
13.0 ANALISI DEI PROBLEMI.....	22
14.0 PUNTI DI INGRASSAGGIO.....	23
14.1 MANUTENZIONE	24
14.2 SOSTITUZIONE DELLE LAME	26
14.3 TENSIONAMENTO DEL NASTRO TRASPORTATORE.....	27

1.0 DATI TECNICI

<u>Modello:</u>	<u>Vibra-Sandmaster 1600</u>	
Ampiezza di lavoro	1,56 m	
Profondità di lavoro	125-200 mm	
Velocità del trattore misurata a 540 giri/min sulla presa di forza PTO	0,5 - 1,5 Km/h	
Velocità della presa di forza: (max.)	540	
Peso	2035 Kg (senza Verti-Quake 2516) 2650 kg (con Verti-Quake 2516)	
Numero di lame	6	
Distanza tra le lame	260 mm	
Spessore delle lame	25 mm	
Trattore consigliato	Min. 65-90 CV a trazione integrale	
Capacità di elaborazione massima	2400 m ² /h	
Dimensioni (con Verti-Quake 2516)	4,26x2,26x2,10 m	
Altezza di carico tramoggia	2,1 m (macchina sollevata) 1,5 m (modalità di lavoro a massima profondità)	
Capacità della tramoggia	1,5 m ³	
Collegamento idraulico	1 valvola ad azione singola (sollevamento macchina) 1 valvola a doppia azine (cinghia di trasmissione)	
Flusso idraulico	Min. 15 l/min	
Pressione idraulico	Min. 180 bar	Max. 210 bar
Pneumatici	26x12.00-12 8PR	0,8-1,8 bar
Olio lubrificante per scatola del cambio	(Vedere le specifiche manuale di sezione)	
Grasso lubrificante	EP2	

2.0 DESCRIZIONE GENERALE

La Vibra-Sandmaster è una macchina che, collegata a un'altra macchina, gestisce la Verti-Quake. La combinazione consente di creare solchi nel terreno e di riempirli con il materiale desiderato, per esempio sabbia o colture miglioratrici fino a una profondità di 200 mm.

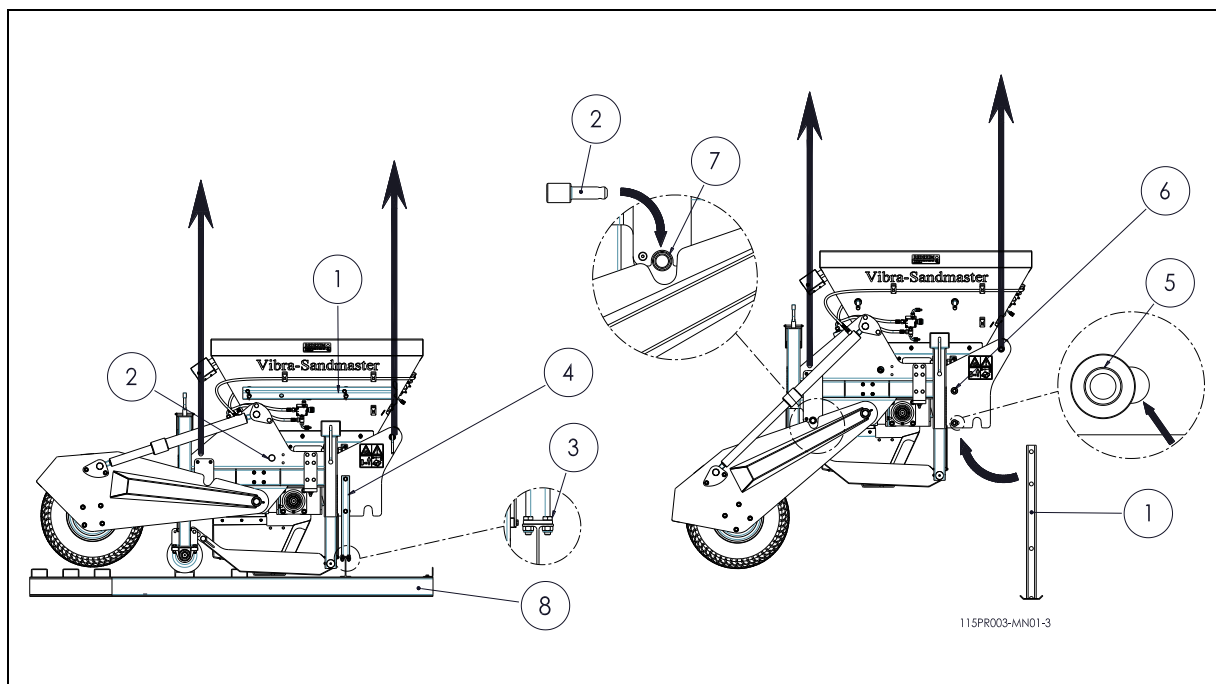


Fig. 6

3.0 PRIMA INSTALLAZIONE: TOGLIERE LA MACCHINA DAL PALLET

Per togliere il pallet e mettere la macchina sul terreno in posizione orizzontale, compiere le seguenti operazioni: (fig. 6)

⚠ !! NON SDRAIARSI MAI SOTTO LA MACCHINA !!

1. Rimuovere tutti gli elementi singoli dal pallet e dalla macchina.
2. Togliere le gambe di supporto 1 e i perni di bloccaggio 2. (Su entrambi i lati della macchina).
3. Collegare un cavo di sollevamento ai punti di sollevamento.

⚠ Assicurarsi che il cavo / la gru / il meccanismo di sollevamento possa sollevare per lo meno il doppio del peso della macchina (per il peso vedere il capitolo 1.0 dati tecnici)
4. Sollevare leggermente la macchina in modo che la tensione del pallet sia nulla e le tre viti possano essere allentate.
5. Rimuovere i supporti del pallet 4.
6. Spostare i perni inferiori 5 nella posizione anteriore.
7. Sollevare la macchina in modo che le gambe di supporto 1 possano essere montate sui perni 5 e 6; fissarle con le clip relative. (Su entrambi i lati della macchina).
8. Sollevare la macchina ulteriormente, in modo che le ruote posteriori siano abbastanza abbassate e i perni di fissaggio 2 possano essere montati nel foro 7. Fissare usando le clip relative. (Su entrambi i lati della macchina).

⚠ !! ATTENZIONE: LA MACCHINA PUÒ SPOSTARSI. TENERSI LONTANI !!
9. Rimuovere il pallet 8 da sotto la macchina.
10. Abbassare la macchina lentamente e in modo controllato fino a che non tocca il suolo.
11. Togliere i cavi di sollevamento.

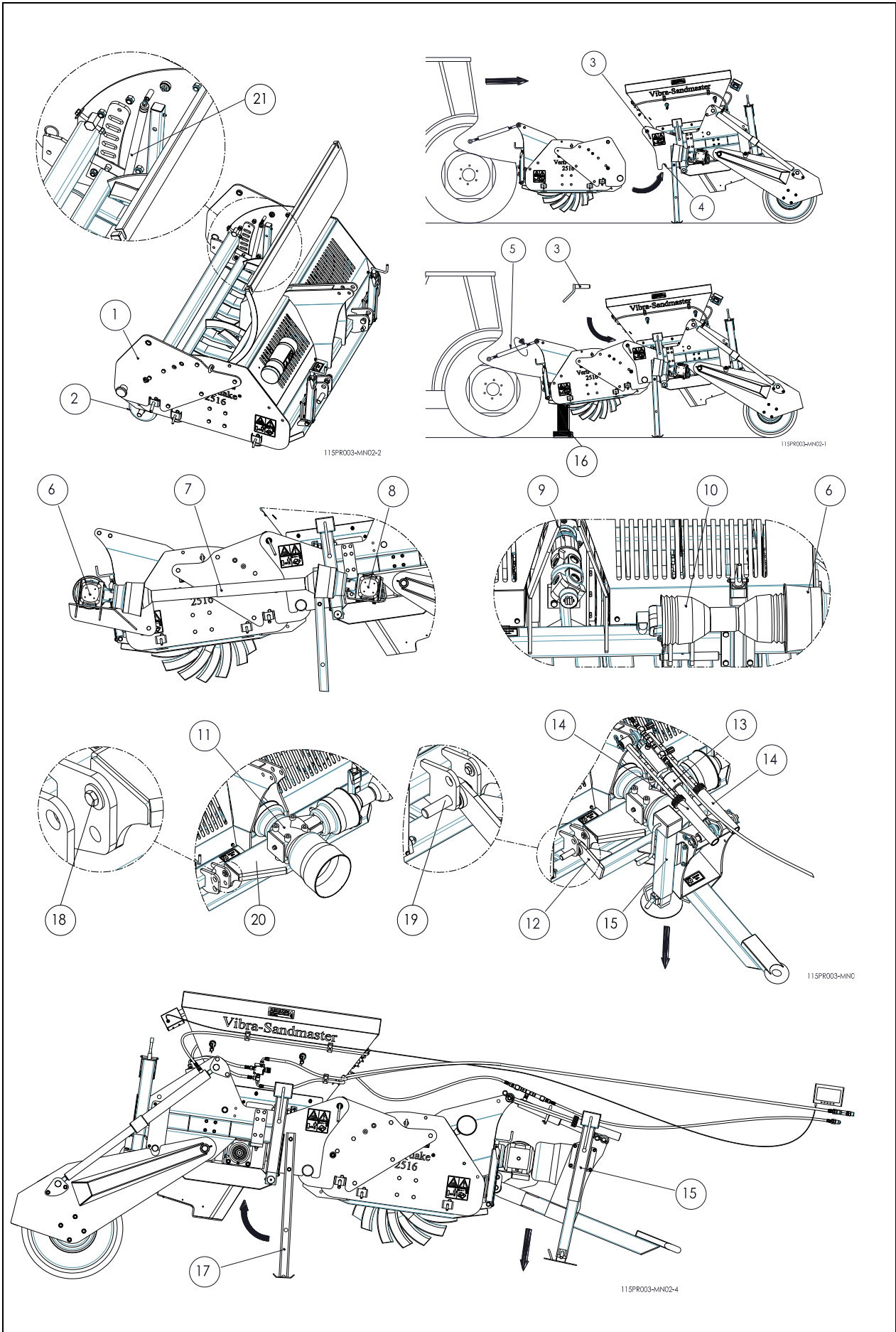


Fig. 7

4.0 ATTACCO DELLA VIBRA-SANDMASTER ALLA VERTI-QUAKE

(Fig. 7)



Per una descrizione più dettagliata di posizione e le specifiche dei componenti, si veda il manuale dei componenti.



Per la prima installazione della Verti-Quake consultare il relativo manuale.

1. Montare le piastre laterali 1 alla Verti-Quake.
2. Togliere il rullo posteriore 2 dalla Verti-Quake.
3. Controllare se sono montate le lame corrette o sostituirle con le lame corrette, se necessario. (per la procedura di sostituzione dei coltelli vedere il manuale Verti-Quake)
4. Rimuovere 1 dalle molle a gas 21.
5. Attaccare la Verti-Quake al trattore sui 3 punti d'attacco. (Per la procedura consultare il manuale della Verti-Quake)
6. Rimuovere i perni di accoppiamento 3 dalla Vibra-Sandmaster.
7. Sollevare la Verti-Quake e guidare con attenzione la macchina tra le piastre di accoppiamento della Vibra-Sandmaster e sollevarla nelle fessure 4.
8. Ruotare la staffa superiore 5 del trattore per montare i perni di accoppiamento 3, e fissarli con le clip relative.



Assicurarsi che i perni di bloccaggio siano correttamente installati e fissati con le clip.

9. Supportare la Verti-Quake sul lato anteriore 16.



Assicurarsi che la Verti-Quake sia ben supportata, che il supporto possa portare il carico della macchina e che il tutto sia stabile prima di procedere alla fase successiva.

10. Staccare la Verti-Quake dal trattore. (Per la procedura consultare il manuale della Verti-Quake)
11. Montare la scatola del cambio 6 e collegarlo con l'albero della PTO fornito a corredo 7 (senza protezione) tra le scatole dei cambi 6 e 8.
12. Montare la PTO breve con la frizione a camme 9 sul lato della Verti-Quake.
13. Montare la PTO breve 10 alla scatola del cambio 6.
14. Collegare gli alberi della PTO alla scatola del cambio 11 e collegare la piastra 20 con boccola d'iniezione, bulloni e dadi 18 sui fori superiori dei tre punti inferiori d'attacco della Verti-Quake.
15. Montare il gancio di traino 12 sui fori inferiori della sospensione inferiore a tre punti della Verti-Quake con l'ausilio dei perni a tre punti presenti 19 e fissarli con le clip relative.
16. Ruotare la gamba di sostegno 15 del gancio 12 verso il basso.
17. Montare la staffa superiore idraulica 13 con dispositivo di bloccaggio 14 e fissare i perni con le clip associate. (Per l'ordine di montaggio degli anelli e dei perni, consultare il manuale dei ricambi.).
18. Ruotare la gamba di supporto 15 verso il basso in modo da rimuovere le gambe di supporto 17.

Per scollegare il Verti-Quake dal Vibra-Sandmaster, vedere questo capitolo in ordine inverso.

5.0 LA PRESA DI FORZA PTO

La presa di forza PTO è un componente molto importante. Serve per la trasmissione dal trattore e, con la giusta manutenzione e installazione, consente di usare la macchina in modo sicuro. La presa di forza P.T.O. ha una certificazione CE.

Per le regolazioni specifiche vedere i dettagli forniti alla pagina PTO nel libretto delle parti. Non superare i valori indicati. Ciò può portare a una situazione pericolosa e sovraccaricare la macchina, con conseguenti danni.

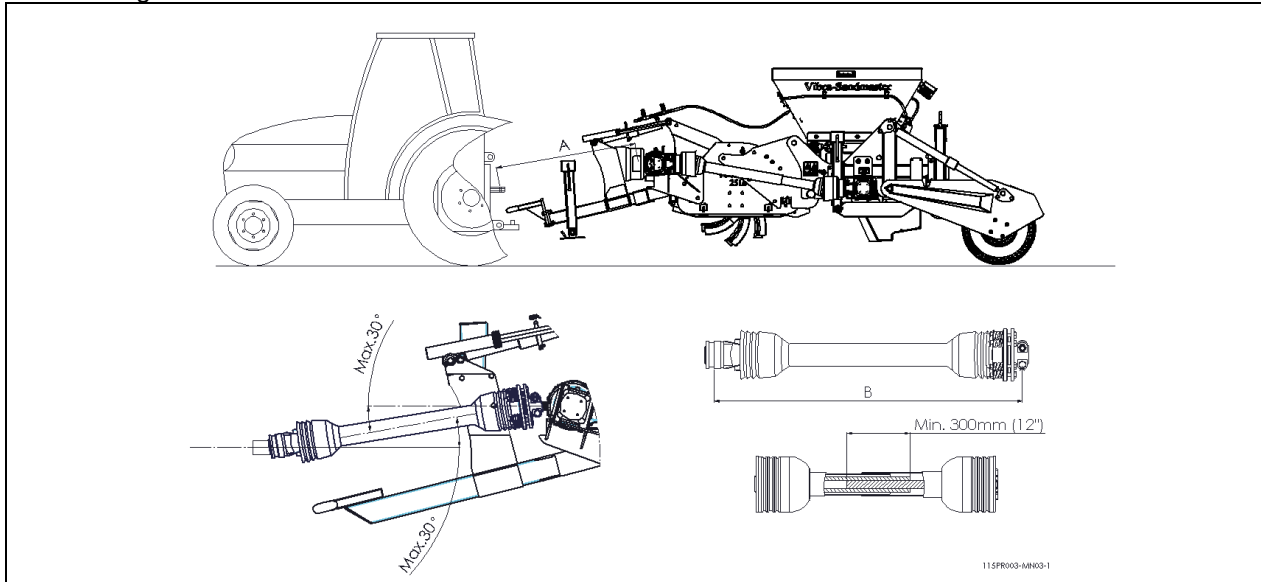


Fig. 8

5.1 LUNGHEZZA DELLAPTO

La lunghezza della PTO è importantissima. Se è troppo lunga, la trasmissione del trattore e/o della Vibra-Sandmaster può danneggiarsi.

Se la lunghezza dei cilindri che si sovrappongono in un determinato momento è inferiore a 300 mm, la PTO può subire dei danni.

⚠ !! La lunghezza cambia quando la macchina viene sollevata o quando si fa uso di un altro trattore !!

Per impostare la giusta lunghezza della PTO, se la macchina è nuova o se si fa uso di un altro trattore, compiere le seguenti operazioni: (si veda Fig. 8)

1. Attaccare la Vibra-Sandmaster al trattore come descritto nel capitolo 6.
2. **⚠ !! Spegnere il trattore e assicurarsi che sia ben bloccato e che non possa spostarsi !!**
3. Abbassare la Vibra-Sandmaster sul terreno fino a che le lame toccano quasi il terreno e i supporti per il movimento sono paralleli al terreno.
4. Misurare la distanza fra l'attacco della PTO sul trattore e quello sulla Vibra-Sandmaster, da scanalatura a scanalatura.
5. Misurare la distanza B della PTO nella posizione più breve, da perno di blocco a bullone di blocco.
6. Dividere la PTO in due parti e togliere il coperchio di protezione da entrambe le estremità;
7. si deve ridurre la lunghezza sia delle estremità dei cilindri, sia dei coperchi di sicurezza: $(B-A) + 150 \text{ mm}$
8. Togliere eventuali sbavature dai componenti, lubrificare e montare tutti i componenti.
9. Montare la PTO con la sicurezza sul lato della Vibra-Sandmaster.
10. Fissare l'altra estremità della PTO al trattore;
11. controllare la sovrapposizione dei cilindri.

⚠ !! Non usare mai la macchina se il coperchio di protezione della PTO è danneggiato. Sostituirlo prima di iniziare i lavori !!

5.2 UTILIZZO DELLA PTO

Per un uso corretto della PTO si devono effettuare i seguenti controlli:

1. Durante l'uso della Vibra-Sandmaster, l'angolo dei punti di rotazione non deve mai essere superiore ai 30 gradi.
2. I punti di rotazione devono sempre essere allineati.
3. La sovrapposizione minima dei cilindri deve essere di 300 mm.
4. Non usare mai la macchina se il coperchio di protezione della PTO è danneggiato.

6.0 ATTACCO AL TRATTORE

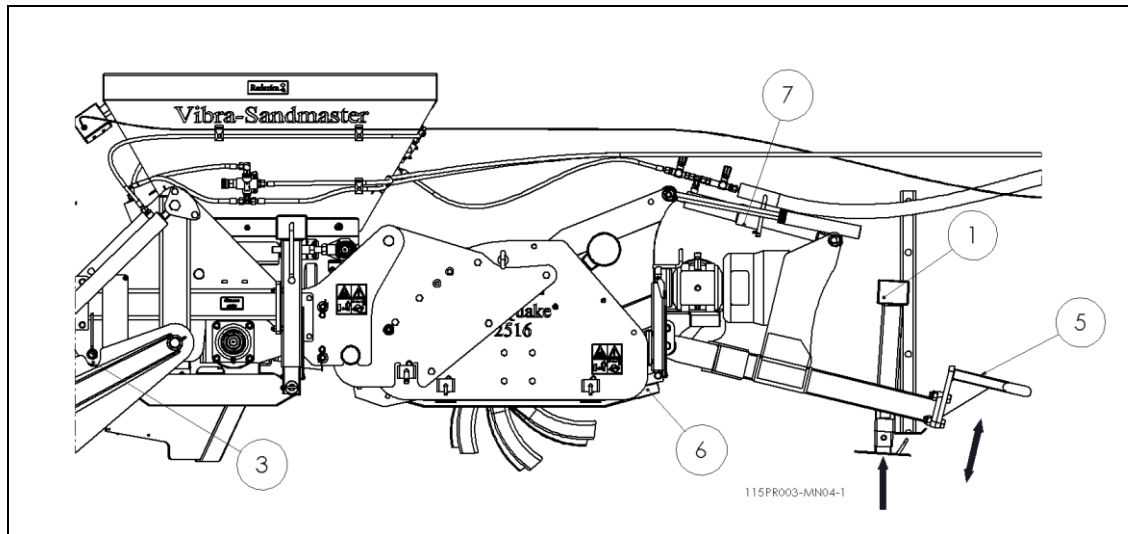





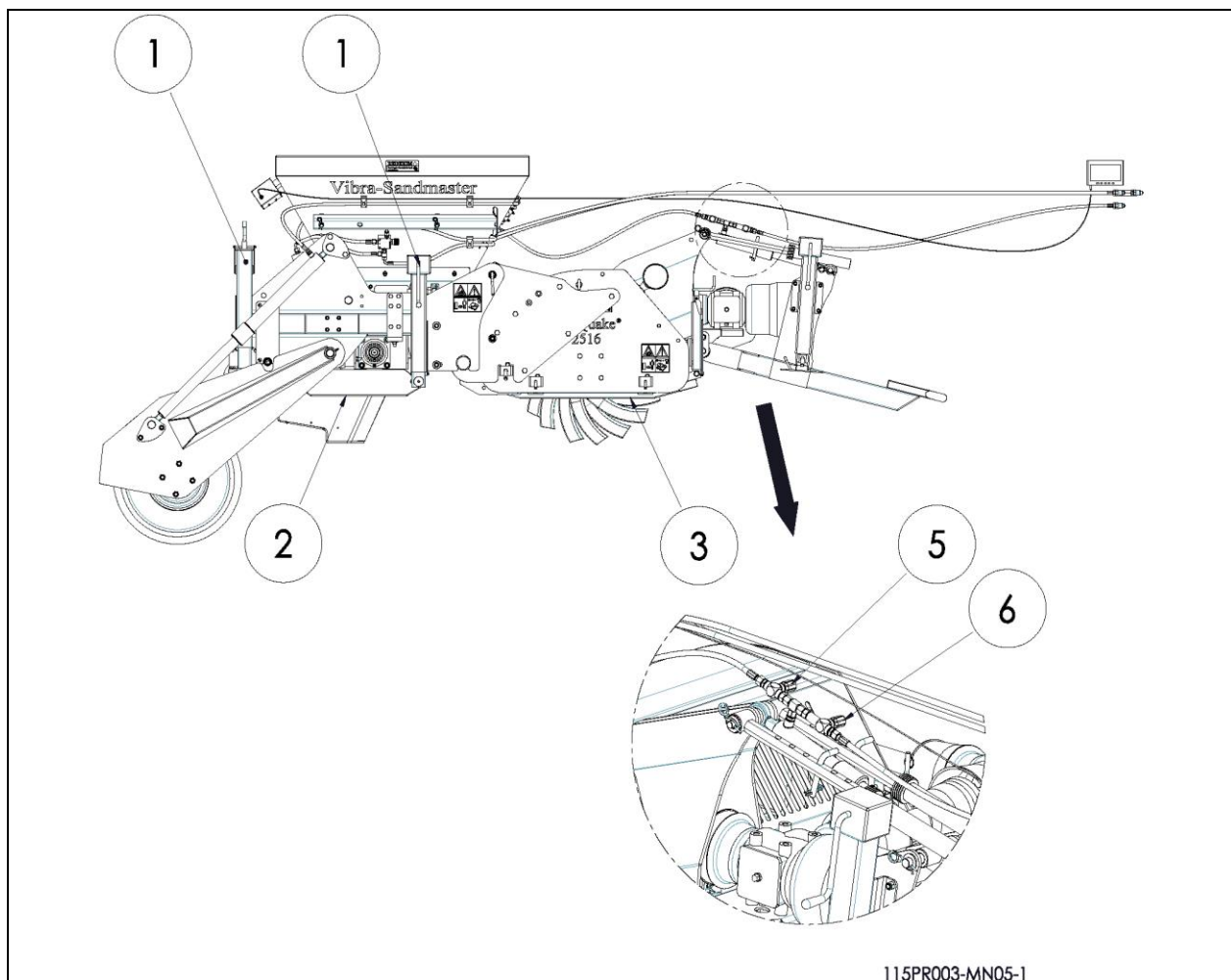
Fig. 9

Procedura di controllo da eseguire prima di attaccare la Vibra-Sandmaster.

- Controllare la Vibra-Sandmaster per accertarsi che non vi siano danni chiaramente visibili e, qualora il funzionamento sicuro non sia più garantito, riparare la macchina.
- Controllare che tutti i dadi e i bulloni siano ben serrati.
- Controllare i componenti idraulici per accertarsi che non vi siano danni o perdite e, se necessario, ripararli.
- Assicurarvi che tutti i coperchi di protezione e tutti gli adesivi di sicurezza siano presenti sulla macchina e non siano danneggiati.
NON usare **MAI** la macchina senza gli adesivi di sicurezza.

Il metodo di attacco è il seguente: (Fig. 9)

1. Guidare con cautela il trattore in retromarcia, per attaccare il gancio di traino.
 **!! Assicurarsi che il trattore sia ben bloccato e che non possa muoversi !!**
 **!! Prima di scendere dal trattore, spegnere il motore !!**
2. Modificare l'altezza del gancio di traino 5 all'altezza desiderata dei perni del trattore.
 **È importante regolare l'altezza del gancio di traino in modo che i piedi di trascinamento 6 tocchino il terreno e che con il cilindro 7 si eserciti ancora una pressione sufficiente sul gancio di traino del trattore.**
3. Collegare la Vibra-Sandmaster al trattore inserendo il perno del punto di aggancio del trattore nel gancio di traino della Vibra-Sandmaster e bloccandolo.
4. Collegare i tubi flessibili idraulici con il trattore.
5. Montare lo schermo della fotocamera nel trattore e collegarlo. (Per le istruzioni operative e di collegamento, consultare il manuale della fotocamera.)
6. Collegare l'albero della PTO tra la Vibra-Sandmaster e il trattore. (Per la giusta lunghezza dell'albero della PTO vedere Cap. 5.1) Frizione sul lato della macchina.
7. Alzare la gamba di supporto 1.
8. Avviare il trattore e attivare l'uscita idraulica del meccanismo di sollevamento; sollevare la macchina.
9. Rimuovere il perno di blocco 3 su entrambi i lati della macchina; montarlo nel foro 4 e bloccare con le clip relative.



115PR003-MN05-1

Fig. 10

7.0 REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI LAVORO (Fig.10)

1. Se non è ancora stata attaccata, attaccare la Vibra-Sandmaster al trattore, come descritto nel capitolo 6.0.
2. Avviare il trattore e attivare l'uscita idraulica del meccanismo di sollevamento; sollevare la macchina.



!! Assicurarsi che il trattore sia ben bloccato e che non possa muoversi !!



!! Prima di scendere dal trattore, spegnere il motore !!

3. Impostare la profondità di lavoro della Verti-Quake (per la procedura consultare il manuale della Verti-Quake)
4. Impostare la profondità di lavoro della Sandmaster a circa 25 mm - 40 mm, a un valore inferiore di quello della profondità di lavoro della Verti-Quake.
A tale proposito ruotare i mandrini 1 nella parte anteriore e posteriore in modo uniforme.



!! Assicurarsi che i piedi di trascinamento 2 della Sandmaster siano paralleli ai piedi di trascinamento 3 della Verti-Quake. In questo modo si riduce la pressione esercitata dalla macchina sul terreno e si prevengono danni al terreno stesso !!

5. Impostare il perno della lama alla profondità desiderata. (Vedi Cap.7.2)

7.1 IMPOSTAZIONE DELL'ORDINE DI SOLLEVAMENTO / ABBASSAMENTO

La Vibra-Sandmaster ha un sistema di sollevamento composto da due parti (fig. 10).

La prima parte si trova vicino al gancio di traino della macchina e serve per sollevare la parte anteriore della macchina (Verti-Quake).

La seconda parte si trova vicino sul lato posteriore della macchina; serve per azionare le ruote e sollevare la sezione della lama/tramoggia.

È importante che all'avvio della macchina, per prima cosa la Verti-Quake venga abbassata sul terreno, in modo che possa tagliare i solchi, che vengono poi seguiti dalle lame vibranti.

La procedura di abbassamento e impostazione della velocità può essere regolata ruotando gli anelli 5 (lato posteriore) e 6 (lato anteriore).

In senso orario = velocità inferiore. In senso antiorario = velocità maggiore.

Ruotando la trafilatura sul lato anteriore 6 per farla diventare più larga di quella sul lato posteriore 5, il lato anteriore si abbassa o si solleva prima.

L'impostazione è diversa per ogni circostanza e deve essere stabilita con diverse prove.

Quando viene raggiunta la corretta impostazione, impostare la trafilatura mediante la vite di regolazione che si trova sul lato della manopola di regolazione.



**!! FARE ATTENZIONE DURANTE IL LAVORO !!
SE LA TRAFILATURA / LE TRAFILATURE È/SONO TROPPO APERTA/E, LA MACCHINA
Può ABBASSARSI MOLTO RAPIDAMENTE E POSSONO CREARSI SITUAZIONI
PERICOLOSE !!**

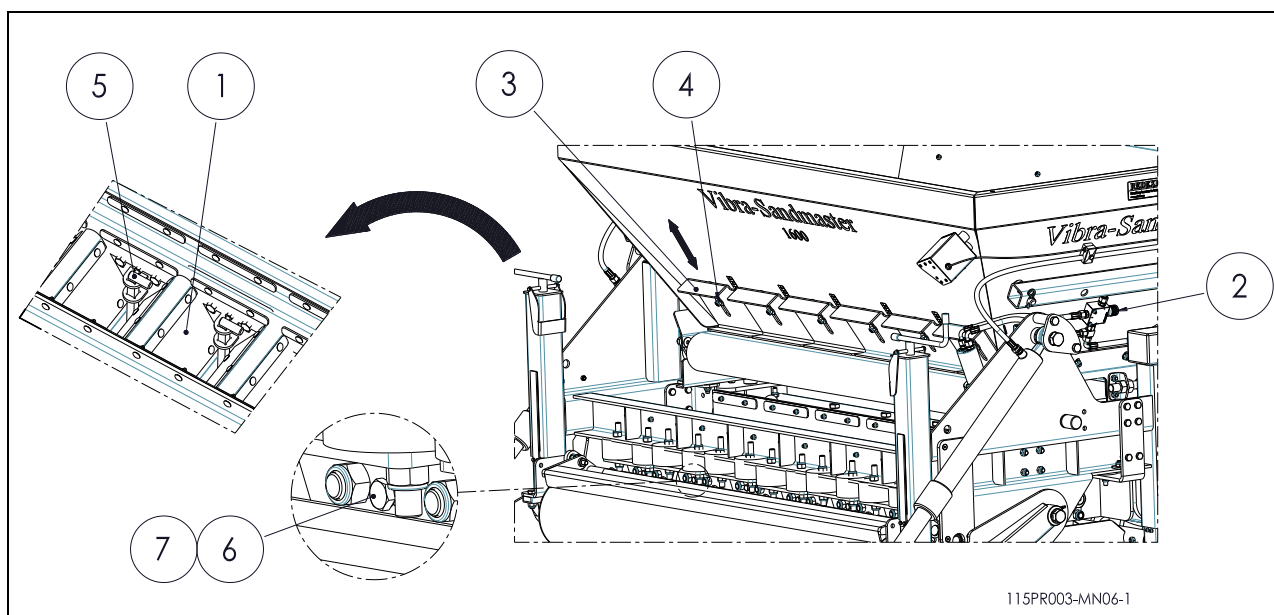


Fig.11

7.2 IMPOSTAZIONE DEL FLUSSO DI MATERIALE

La regolazione del flusso del materiale che viene alimentato nelle scanalature varia per tipo di materiale, profondità di lavoro, velocità di avanzamento, ecc ..

A causa di questi vari fattori, si devono effettuare delle prove per decidere quale impostazione sia appropriata per il materiale utilizzato.

Il punto principale è che durante il lavoro le lame 1 rimangano ben piene e non si svuotino. Questa regolazione può essere controllata durante il lavoro, sulla schermata della telecamera nel trattore.

Per regolare il flusso del materiale sulla macchina, sono disponibili le seguenti opzioni:

– **Impostazione tramite la regolazione della velocità del nastro trasportatore. (Fig.11)**

Facendo ruotare la trafilatura 2 sul lato della tramoggia, viene regolata la velocità del nastro di trasporto.

In senso orario = velocità inferiore. In senso antiorario = velocità maggiore.



Nella pratica è risultato che il flusso può essere controllato meglio accendendo e spegnendo il nastro trasportatore man mano che le tramogge si riempiono e si svuotano.

– **Impostazione per ogni lama. (Fig.11)**

Per ogni lama è presente uno sportello di dosaggio 3 montato sulla parte posteriore della tramoggia.

Questo sportello di dosaggio può essere regolato allentando i dadi 4 di un giro; in seguito mettere lo sportello di dosaggio 3 nella posizione desiderata e serrare di nuovo i dadi 4.



L'esperienza pratica ha dimostrato che gli sportelli di dosaggio esterni devono essere più aperti di quelli interni. Per limitare il più possibile l'usura al nastro trasportatore, gli sportelli devono essere il più aperti possibile; la distanza dipende dal materiale usato.

– Impostazione del perno della lama (Fig.11)

Se non si vuole riempire completamente la scanalatura, ma lasciarne una parte vuota sul lato superiore o se la profondità di lavoro non è impostata sui valori massimi, si deve controllare il perno della lama.

Questa è la procedura:

1. Allentare il controdado 7 e il bullone 6.
2. Regolare il perno della lama 5.
3. Serrare il dado 6 e 7.

8.0 L'USO DELLA VIBRA-SANDMASTER

Prima di usare la Vibra-Sandmaster su un luogo, effettuare i seguenti controlli:

1. Vi sono oggetti sparsi sul campo? Rimuoverli prima di iniziare i lavori.
2. Vi sono rampe inclinate? La pendenza massima che può essere lavorata con una Vibra-Sandmaster è 20 gradi. Lavorare sempre procedendo dall'alto verso il basso.
3. Vi sono cavi/tubi nel terreno? In caso affermativo, determinare la profondità e regolare la profondità di lavoro della macchina a un massimo del 60% del valore.
4. Vi sono oggetti rigidi nel terreno? Modificare la profondità di lavoro.
5. Vi è il pericolo di oggetti in movimento, come per esempio palle da golf, che possono distrarre il conducente? In caso affermativo, **NON** usare la Vibra-Sandmaster.
6. Vi è pericolo di cedimento o scivolamento? In tal caso, non accendere la Vibra-Sandmaster.
7. Se il terreno è gelato o molto bagnato, rimandare il lavoro fino a che non vi sono condizioni di lavoro migliori.

9.0 VELOCITÀ DI LAVORO

L'efficienza di lavorazione ha a che fare con le condizioni del terreno, la velocità del veicolo e la velocità della PTO.

Per lavorare con la Vibra-Sandmaster si consiglia una velocità di guida che va da 0,5 a 1,5 chilometri all'ora, con una velocità max. della PTO pari a 540 giri/min.

La velocità di marcia e la velocità della PTO devono essere adattate alle condizioni del terreno e al grado di lavorazione desiderato.

10.0 TRASPORTO DELLA VIBRA-SANDMASTER

L'utente è responsabile per il trasporto della Vibra-Sandmaster dietro al trattore sulle strade pubbliche. Osservare la legislazione vigente a livello nazionale per quanto riguarda le regole.

Sui campi aperti, a macchina sollevata, si deve osservare una velocità massima di 15 km/h, qualora le condizioni lo permettano, dato il peso della Vibra-Sandmaster. Una velocità maggiore può rappresentare un pericolo per l'autista/le persone nelle vicinanze e si può danneggiare la macchina.



Durante il trasporto i perni di blocco 4 sul lato posteriore della macchina devono essere montati nel foro 5 e bloccati.

Inoltre, sul lato anteriore i perni 1 dei cilindri di arresto 3 devono essere posizionati nel foro più alto 6. (Fig.12)



Quando la macchina è sollevata dal suolo, per lo meno il 20% del peso della motrice deve poggiare sull'asse anteriore.

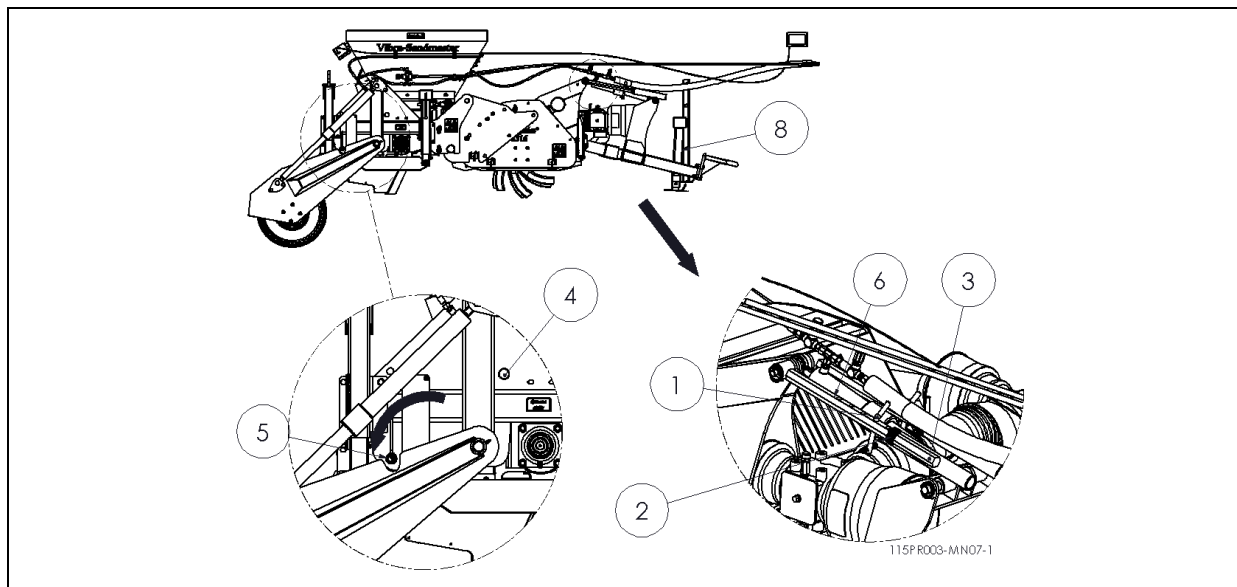


Fig.12

11.0 PROCEDURA DI AVVIO / ARRESTO

La procedura d'avvio è **MOLTO** importante. Se la procedura non viene svolta come descritto qui di seguito, la Vibra-Sandmaster può subire seri danni.

Qui di seguito viene spiegata la procedura d'avvio:

1. Osservare bene la Vibra-Sandmaster e controllare se tutti i componenti funzionano correttamente.



!! In caso contrario, risolvere sempre eventuali problemi prima di utilizzare la Vibra-Sandmaster !!

2. Attaccare la Vibra-Sandmaster al trattore. (Vedi Cap. 6.0)
3. Riempire la tramoggia con il materiale.
4. Portare la macchina sul terreno da lavorare.
5. Se necessario, regolare le impostazioni della profondità di lavoro e del materiale. (Vedi Cap. 7.0-7.2)
6. Abbassare la macchina, fino a quando le lame quasi toccare il suolo.
7. Innestare la giusta marcia sul trattore con la trasmissione a quattro ruote in funzione.
8. Impostare il motore del trattore a circa 1200 giri/min e innestare la presa di forza PTO.
9. Portare il regime di giri della PTO a ± 300 giri/min.
10. Mettere il trattore in movimento e abbassare la Vibra-Sandmaster sul terreno con un movimento lento e senza scosse.
11. Aumentare il regime di giri della PTO fino a un massimo di ± 540 giri/min.
12. Accendere il nastro trasportatore della tramoggia attivando l'uscita idraulica del trattore. Guidare un paio di metri più avanti, spegnere il trattore e controllare la superficie lavorata. Se necessario, impostare la macchina.
13. Regolare il perno 1 con gli anelli 2 dei cilindri di arresto 3 in modo che la macchina sia vicino al terreno con i piedi trascinalimento e, nel contempo, che eserciti pressione sul gancio di traino.



!! Assicurarsi che il trattore sia ben bloccato e che non possa muoversi !!

14. Se le impostazioni sono corrette, avviare di nuovo la procedura e aumentare la velocità di guida fino a un massimo di 1,5 km/h.



Lavorare in linea retta; eventuali curve possono danneggiare il terreno da lavorare o la macchina.



Con il sistema di telecamera controllare il flusso del materiale attivando e disattivando il sistema idraulico di alimentazione del nastro trasportatore.

Per fermare la macchina:

1. Spegnerne il nastro trasportatore disattivando l'uscita idraulica del trattore.
2. Continuare ad avanzare fino a quando le tramogge sono vuote.
3. Portare il regime di giri della PTO a ± 300 giri/min.
4. Continuando a guidare, sollevare la Vibra-Sandmaster in modo uniforme da terra.
5. Fermare la PTO non appena le lame sono staccate da terra.
6. Andare al posto successivo e ricominciare come descritto all'inizio di questo capitolo.



!! NON utilizzare MAI la frizione del trattore quando si usa la Vibra-Sandmaster. La Vibra-Sandmaster può spingere il trattore in avanti ad alta velocità !!







È assolutamente necessario lavorare secondo le procedure su descritte. Se la macchina viene dapprima posizionata nel terreno, senza una presa di forza che ruota, la macchina può essere danneggiata gravemente.



Abbassare la Vibra-Sandmaster CON CAUTELA nel terreno.

12.0 STACCO DELLA VIBRA-SANDMASTER

Per staccare la macchina dal trattore seguire le istruzioni riportate qui di seguito: (Fig.12)

1. Portare la Vibra-Sandmaster in un'area di sosta con una superficie stabile/piana.
 -  **!! Assicurarsi che il trattore sia ben bloccato e che non possa muoversi !!**
 -  **!! Prima di scendere dal trattore, spegnere il motore !!**
2. Posizionare i perni di blocco 4 sul lato posteriore della macchina, nel foro 5, e bloccare con i perni.
3. Rimuovere i perni 1 dei cilindri di arresto 3 dal foro più alto possibile 6 e posizionarlo il più in basso possibile.
4. Abbassare con cautela la Vibra-Sandmaster sul terreno attivando l'uscita idraulica per il meccanismo di sollevamento.
 -  **!! Fare attenzione quando si abbassa la macchina le lame non colpiscono il suolo!!**
5. Bloccare le ruote contro il rotolamento con, ad esempio, cunei per ruote.
6. Ruotare il piede d'appoggio 8 e scollegare il timone del trattore.
7. Staccare la PTO.
8. Staccare i tubi flessibili idraulici.
9. Smontare lo schermo della telecamera nel trattore.
 -  **!! Assicurarsi che la Vibra-Sandmaster sia stabile !!**
10. Avviare il trattore e iniziare a guidare.

13.0 ANALISI DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Troppi danni al suolo da lavorare	<ul style="list-style-type: none"> - Le lame sono storte / danneggiate. - Guida non dritta - Il suolo è troppo bagnato - La macchina lavora troppo in profondità. 	<ul style="list-style-type: none"> - Raddrizzare le lame. Montare nuove lame. - Provare a guidare in linea retta - Posticipare il lavoro fino a quando il terreno è asciutto. - Ridurre la profondità di lavoro. (Vedi Cap.7.0)
Le lame vibranti non funzionano.	<ul style="list-style-type: none"> - L'innesto di sicurezza della PTO scivola. - Scatola del cambio danneggiata 	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare l'innesto di sicurezza della PTO scivola (vedi anche Cap. 5.3) - Riparare o sostituire la scatola del cambio.
La frizione a camme (Verti-Quake) / L'innesto di sicurezza della PTO non funziona correttamente	<ul style="list-style-type: none"> - La frizione a camme è usurata - L'innesto di sicurezza è usurato. - Troppe pietre. - Terreno troppo duro - Velocità di guida troppo alta. - Velocità della PTO troppo bassa 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire la frizione a camme. - Controllare l'innesto di sicurezza o sostituirlo (vedi anche Cap. 5.0) - Modificare la profondità di lavoro. - Modificare la profondità di lavoro. - Regolare la velocità di marcia. - Aumentare la velocità della presa di forza.
La macchina tende a spingere in avanti il trattore.	<ul style="list-style-type: none"> - Trattore troppo leggero. - Non c'è trazione integrale. - Il trattore scivola in seguito alla pressione insufficiente sul gancio di traino. 	<ul style="list-style-type: none"> - Appesantire il trattore o scegliere un altro trattore. - Attivare la trazione integrale. - Applicare pressione sul gancio traino regolando i perni dei cilindri di arresto. (Si veda il punto 13 Cap.11.0)
Le scanalature non sono riempite a sufficienza.	<ul style="list-style-type: none"> - Guida troppo veloce. - Le lame non sono riempite di sabbia. - I perni delle lame lavorano troppo in profondità. - Materiale di riempimento troppo appiccicoso. 	<ul style="list-style-type: none"> - Guidare lentamente. - Attivare frequentemente il nastro trasportatore. - Regolare i perni delle lame. (Vedi Cap.7.2) - Utilizzare materiale più asciutto o di altro tipo.
Il nastro trasportatore non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> - Il rullo di trasmissione del nastro trasportatore scivola. - La trafilatura è chiusa. - Malfunzionamento del motore idraulico. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tendere il nastro trasportatore (Vedi Cap.14.3) - Regolare la trafilatura (Vedi Cap.7.2) - Riparare o sostituire il motore idraulico.
Le lame sollevano troppo terreno.	<ul style="list-style-type: none"> - Lame storte. - Terreno troppo bagnato. 	<ul style="list-style-type: none"> - Raddrizzare le lame. Montare nuove lame. - Posticipare il lavoro fino a quando il terreno è asciutto.

14.0 PUNTI DI INGRASSAGGIO

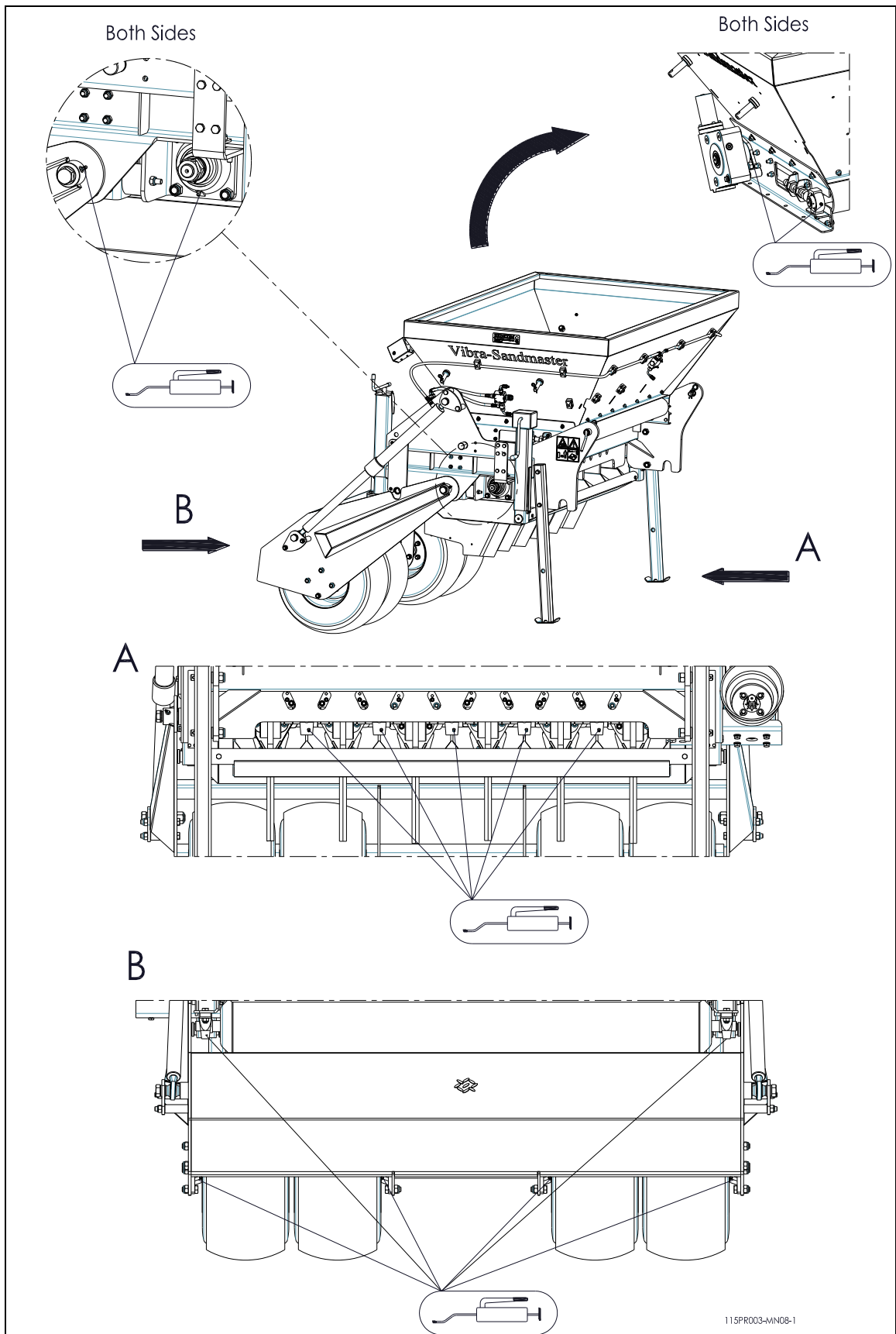


Fig.13

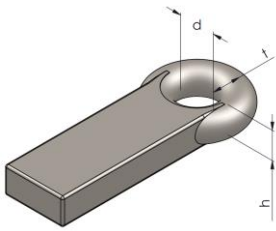
14.1 MANUTENZIONE

I lavori di regolazione e riparazione della Vibra-Sandmaster devono essere eseguiti unicamente da tecnici autorizzati.

Per la manutenzione o le riparazioni usare unicamente ricambi Vibra-Sandmaster originali, per la sicurezza della macchina e dell'utente.

Per la manutenzione della Verti-Quake consultare il manuale del Verti-Quake.

Intervallo	Punto di controllo / Punto d'ingrassaggio	Metodo
Per ogni messa in funzione	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare bulloni / dadi allentati. - Presenza e leggibilità degli adesivi di sicurezza. (Fig. 5) - Controllare i componenti idraulici per accertarsi che non vi siano danni. - Controllare la tensione dei pneumatici. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stringere i bulloni / dadi allentati. - Sostituirli se danneggiati/mancanti. - Riparare o sostituire, se necessario. - 0,8-1,8 bar
Dopo ogni messa in funzione	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire la macchina. 	<ul style="list-style-type: none"> - Fare attenzione ai cuscinetti se si fa uso di spruzzi ad alta pressione.
Dopo le prime 20 ore (macchina nuova o riparata)	<ul style="list-style-type: none"> - Lubrificare tutti i punti d'ingrassaggio (Vedi Cap.13.0) - Controllare i cuscinetti dei rulli e la trasmissione. - Controllare i componenti idraulici per accertarsi che non vi siano danni. - Controllare bulloni / dadi allentati. 	<ul style="list-style-type: none"> - 1-2 spruzzi di EP2. - Riparare o sostituire, se necessario. - Riparare o sostituire, se necessario. - Stringere i bulloni / dadi allentati.
Dopo ogni 80 ore di lavoro od ogni anno	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare i cuscinetti dei rulli e lubrificare tutti i punti d'ingrassaggio. - Controllare bulloni / dadi allentati. - Controllare i componenti idraulici per accertarsi che funzionino correttamente e non vi siano danni. - Controllare la tensione del nastro trasportatore. - Controllare le scatole dei cambi e il livello dell'olio. - Controllare e lubrificare gli alberi della PTO. 	<ul style="list-style-type: none"> - 1-2 spruzzi di EP2. Se necessario, sostituire. - Stringere i bulloni / dadi allentati. - Riparare o sostituire, se necessario. - Se necessario, tendere (Vedi Cap.13.3) - Per le specifiche dell'olio e la quantità, consultare il manuale dei componenti. - 1-2 spruzzi di EP2.
Dopo ogni 500 ore di lavoro	<ul style="list-style-type: none"> - Cambiare l'olio nelle scatole dei cambi. 	<ul style="list-style-type: none"> - Per le specifiche dell'olio e la quantità, consultare il manuale dei componenti.

annualmente	<ul style="list-style-type: none"> - - Controllare l'usura dell'occhiello di traino 	d max.	t min.	h min.
		55mm	36mm	36mm

14.2 SOSTITUZIONE DELLE LAME

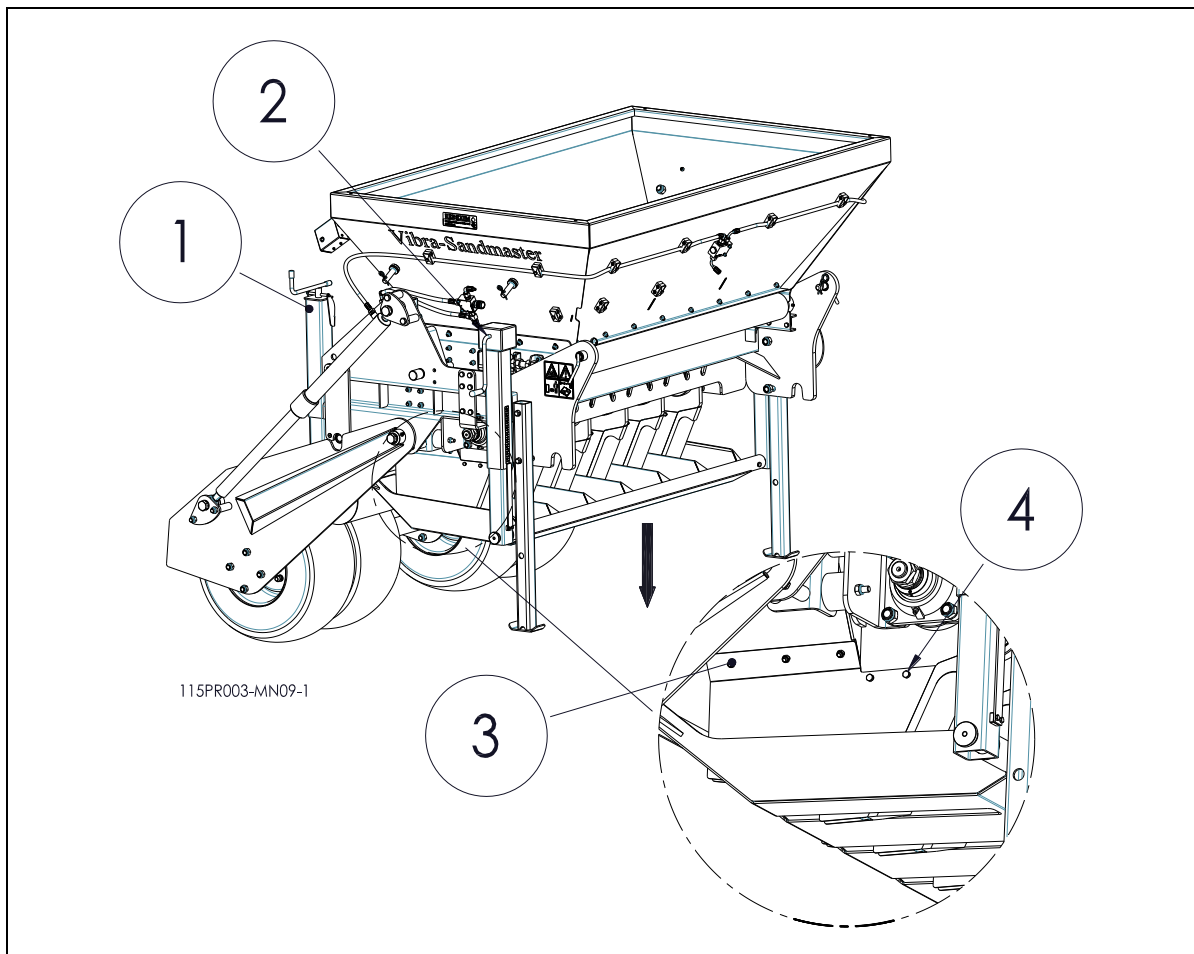



Fig.14

In caso di installazione di lame nuove o diverse, procedere come segue:
(Fig. 14):

1.  **!! Assicurarsi che la Vibra-Sandmaster sia saldamente poggiata sul terreno e che non possa abbassarsi o spostarsi !!**
2. Ruotare i piedi di trascinamento verso il basso girando i mandrini 1 e 2 su entrambi i lati della macchina.
3. Togliere i bulloni 3 e i dadi 4.
4. Rimuovere le lame da sostituire.

 **!! Attenzione: le lame sono taglienti !!**

5. Montare le nuove lame.
6. Montare i bulloni 3 e i dadi 4 e avvitarli bene.



Allo stesso tempo controllare la trasmissione delle lame e lubrificare i cuscinetti (per punti di lubrificazione vedere Cap.14.0)

14.3 TENSIONAMENTO DEL NASTRO TRASPORTATORE

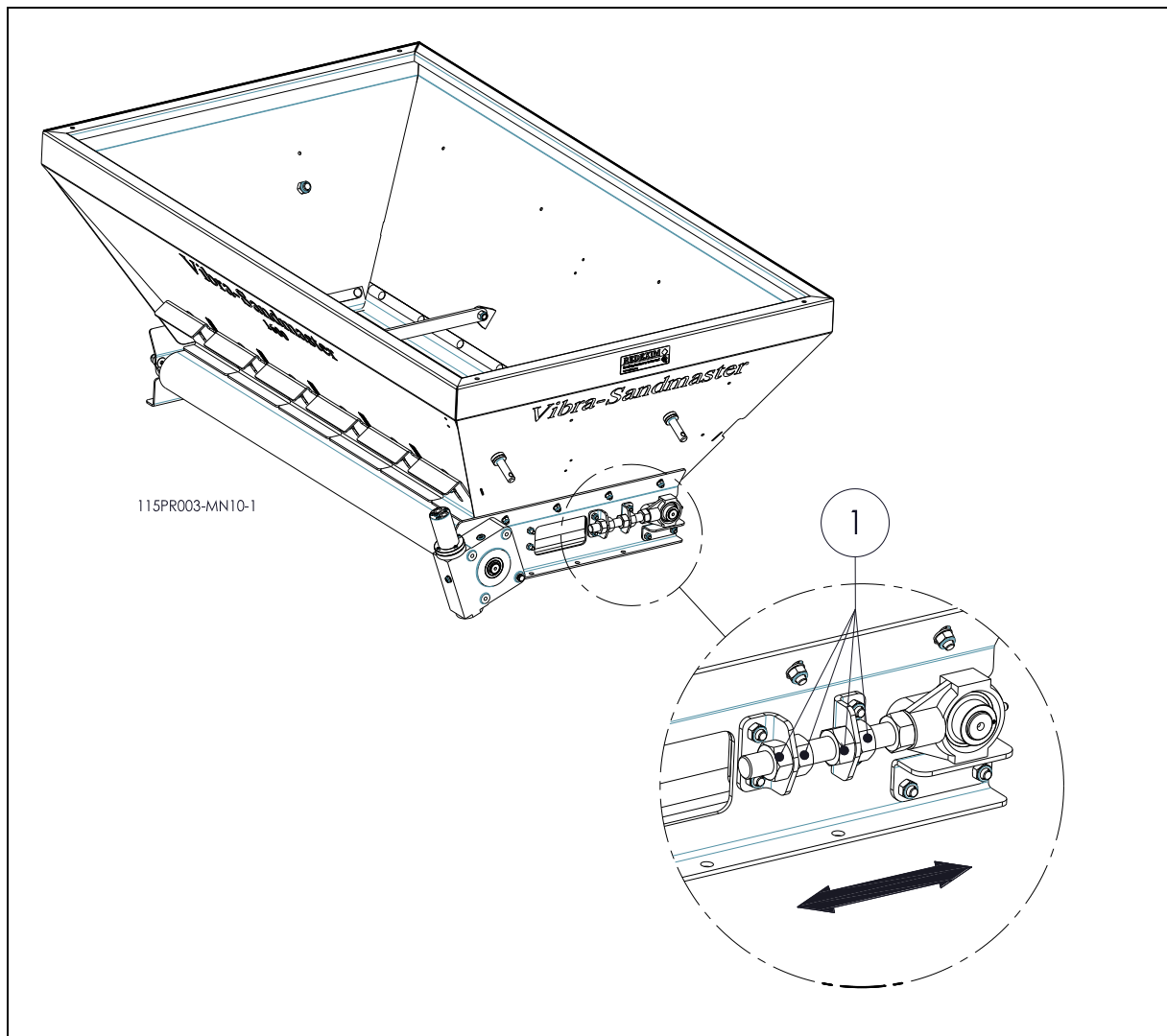


Fig.15

Se il nastro trasportatore della tramoggia inizia a slittare e il materiale non viene trasportato correttamente, il nastro deve essere nuovamente teso.

Questa è la procedura: (Fig.15)



!! Assicurarsi che la Vibra-Sandmaster sia saldamente poggiata sul terreno e che non possa abbassarsi o spostarsi !!

1. Allentare i dadi 1.
2. Regolare il rullo avvitando o svitando i dadi 1.
3. Allo stesso modo, regolare anche l'altro rullo sull'altro lato.
4. Quando viene raggiunta la tensione corretta, serrare di nuovo i dadi 1.
5. Fare girare il nastro e controllare se il nastro è correttamente centrato.
Se necessario, regolare il nastro trasportatore.



!! Una tensione eccessiva riduce la durata del nastro trasportatore !!